

B2600
B2200
B1600

Инструкция по установке и эксплуатации

 **Dometic**

С Dometic Вы чувствуете себя как дома в любом месте! Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию компании Dometic. Имея более чем 75-летний опыт работы в сфере автоаксессуаров, мы предлагаем Вам продукцию, соответствующую всем Вашим требованиям на отдыхе. Высокие технологии, первоклассные материалы, точная работа людей, функциональный дизайн и забота об окружающем мире – главные принципы, по которым работает Dometic. Наша гарантия на качество и обслуживание продукции заставляет Вас задуматься только о том, как получить комфорт и удовольствие от использования товаров Dometic, где бы Вы не были.

Гарантия качества

Гарантия на всю продукцию предоставляется в соответствии с федеральным законом и нормами, а также в соответствии с Директивой ЕЭС 1999/44/ЕС.

Гарантия производителя не распространяется на поломки, дефекты или повреждения, появившиеся в результате неправильной установки.

Покупателю предоставляется право обратиться к официальному дилеру для установки продукции.

Оглавление

1 Общая информация

1.1. Цель данного руководства.....	2
1.2. Сведения о производителе и технических характеристиках.....	2
1.3. Описание автокондиционера.....	2
1.4. Использование кондиционера.....	4
1.5. Описание управления.....	5
1.6. Технические данные.....	8
1.7. Условия содержания.....	9

2 Инструкции по установке

2.1. Упаковка, распаковка, обращение.....	10
2.2. Подготовка крышевого отверстия.....	11
2.3. Монтаж кондиционера.....	13
2.4. Электрические соединения.....	15

3 Устранение неполадок, уход за кондиционером, утилизация

3.1. Виды поломок, причины, решения.....	17
3.2. Уход за кондиционером.....	17
3.3. Утилизация, переработка.....	17

Схема электросоединений B1600.....	18
------------------------------------	----

Схема электросоединений B2200 – B2600.....	19
--	----

Перечень запчастей к B1600 – B2200 – B2600.....	20
---	----

1 Общая информация

1.1. Цель данного руководства

Руководство составлено производителем и является частью комплекта кондиционера. Информация, содержащаяся в данной инструкции, обеспечивает правильную установку и эффективное использование кондиционера.

Первая часть руководства содержит информацию для пользователей , вторая часть предназначена для квалифицированных специалистов , которые будут устанавливать кондиционер.

Чтобы обратить внимание пользователей на важные разделы в тексте, используются следующие символы:



Это действие может привести к повреждениям

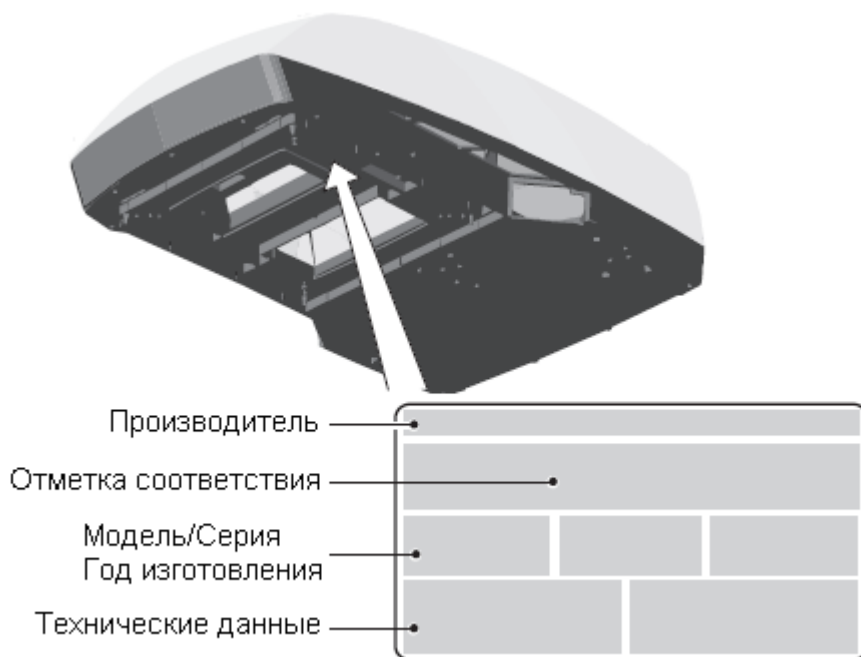


Полезный совет



Информация, касающаяся защиты природы

1.2. Сведения о производителе и технических характеристиках



1.3. Описание автокондиционера

Кондиционер спроектирован и изготовлен специально для установки на автомобили (кемперы, автофургоны, дома-прицепы) с целью улучшить температурный режим внутри транспортного средства. Кондиционер доставляет потоки свежего осушенного воздуха летом и теплого зимой без замены отопительной системы автомобиля. В обоих случаях температура выбирается пользователем.

Свежий воздух – запуск

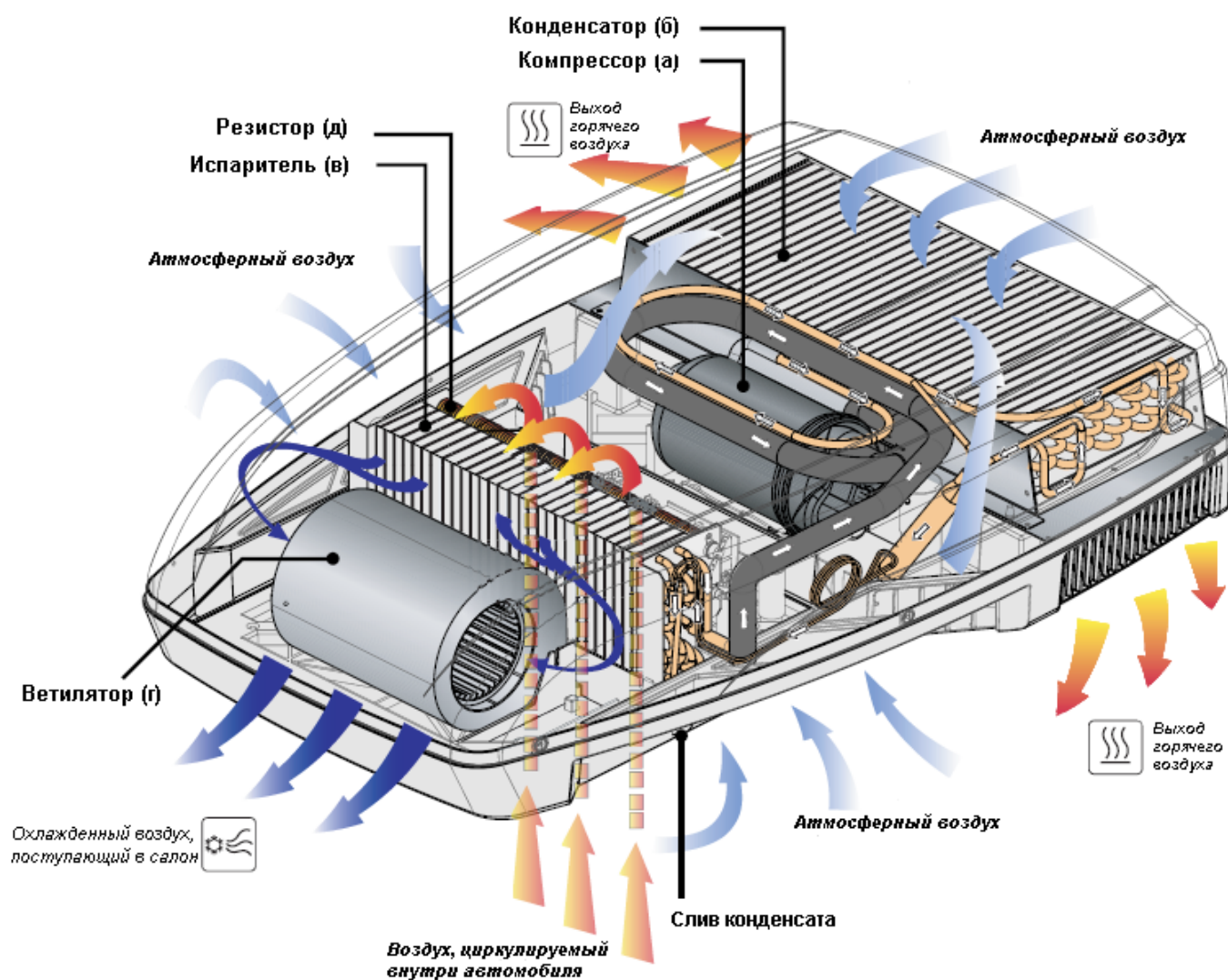
Система состоит из: компрессора (а), конденсатора (б), испарителя (в) и хладагента под давлением. В зависимости от того, в каком физическом состоянии находится хладагент – газообразном либо жидком – он охлаждает или нагревает детали, проходя через них.

Вентилятор (г) пропускает внутренний воздух через охлажденный испаритель, откуда он выходит прохладный и осушенный.

Этот повторяющийся продолжительный процесс уменьшает температуру воздуха в автомобиле.

Горячий воздух – запуск

Атмосферный воздух поступает через вентилятор (г) в электрический резистивный нагреватель (д), а затем циркулируется внутри автомобиля.



1.4. Использование кондиционера

 Продлить работоспособность кондиционера можно, следуя простым правилам:

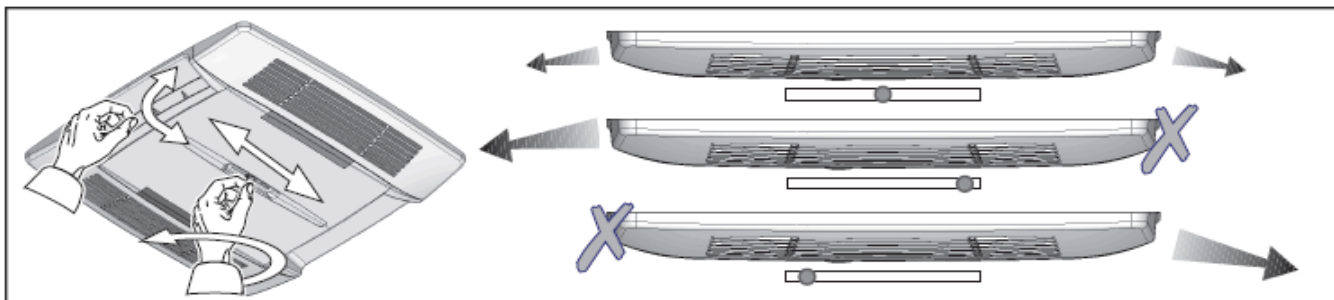
- Сохранять теплоизоляцию кабины: закрывать открытые окна, занавешивать стекла светонепроницаемыми шторками.
- Избегать излишних открытий дверей и окон.
- Выбирать наиболее приемлемую температуру и скорость.
- Правильно направлять воздушные заслонки.

Чтобы избежать неприятностей и снизить риск получения травм, следуйте указаниям:

- Не заслоняйте впускные и выдувные отверстия одеждой, бумагой или другими вещами;
- Не влезайте руками или другими объектами в отверстия;
- Не брызгайте кондиционер водой;
- Храните воспламеняющиеся вещества вдали от кондиционера.

Регулирование направления воздуха

Расположите распределяющие воздух отверстия так, чтобы воздух дул в нужном Вам направлении. Чтобы равномерно распределить воздух в кабине, нужно повернуть центральную головку против часовой стрелки, выбрать желаемое направление и затем повернуть по часовой стрелке.



1.5. Описание кнопок управления (B1600)

	Основной выключатель	ON - OFF	Кнопка нажата  – кондиционер включен Кнопка в положении  - кондиционер отключен
	Переключатель обогрева/охлаждения	WARM - COLD	Положение  – теплый воздух. * Положение  – свежий воздух.
	Термостат	Температура воздуха (18°C÷40°C)	Поворачивая кнопку по часовой стрелке, температура возрастает (max. 40°C) Поворачивая кнопку против часовой стрелки, температура уменьшается (до 18°C)
	Включение вентилятора	Скорость вентилятора	Положение  – низкая скорость. Положение  – высокая скорость.

* (только для моделей, оборудованных резистором)

1.5. Описание управления (B2200-2600)

Пульт управления (B2200-2600)



Описание кнопок

 ON/OFF	Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы включить кондиционер. Когда кондиционер выключен, значки не отображаются, кроме часов. Однако вы можете пользоваться кнопками ROOM (Температура помещения) и LIGHT (подсветка).
 F°/C°	Выберите систему измерения температуры: по Цельсию (°C) или по Фаренгейту (°F). Эта функция доступна, если температура отображается на дисплее.
 LIGHT**	Нажав на кнопку LIGHT (Подсветка), на панели кондиционера загорится свет (если подключен). Функция включения подсветки также доступна, даже если пульт управления отключен.
 ROOM	При нажатии на кнопку ROOM (температура помещения) на дисплее появляется значок домика и вместо установленной температуры отображается реальная температура помещения. При нажатии на эту кнопку второй раз, значок исчезает, а на экране появляется заданный параметр температуры. Эта кнопка работает также, если отключен пульт управления.
 CLOCK	При нажатии на кнопку CLOCK (Установка времени) более 2 сек., можно установить время, оперируя также кнопками UP (+) и DOWN (-). Нажмите кнопку SET (Установки), чтобы подтвердить изменения. По прошествии 15 сек. новая установка автоматически сохранится.
 SET	У этой кнопки две функции: 1. Подтверждение изменения параметра времени 2. Повторная установка текущих параметров

Кнопка RESET (Сброс настроек) сбрасывает все текущие параметры и восстанавливает значения по умолчанию.

* (только для моделей с резисторами)

** (только для моделей со встроенной подсветкой)



Автоматический режим



	Нажмите кнопку MODE (Режим работы). Поставьте на AUTO
	Установите температуру (16 °C – 31 °C)
В этом режиме работы функция вентилятора не доступна. Вы можете использовать кнопки LIGHT и ROOM.	



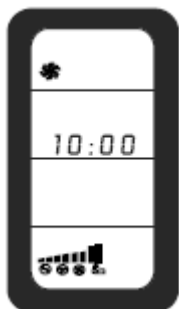
Режим обогрева/кондиционирования



	Нажмите кнопку MODE (Режим работы). Выберите режим COOL (Кондиционирование) или HEAT (Обогрев)
	Установите температуру (16 °C – 31 °C)
	Выберите скорость вентиляции
Вы можете использовать кнопки LIGHT и ROOM.	



Режим вентиляции



	Нажмите кнопку MODE. Выберите режим FAN
	Выберите скорость вентилятора
Вы можете использовать функции LIGHT и ROOM.	

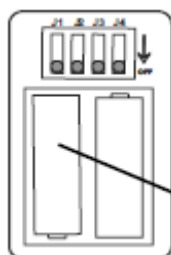
Скорости вентилятора (режим Кондиционирование/Обогрев*/Вентиляция)

1-ая скорость	2-ая скорость	3-ья скорость	4-ая скорость



Низкий заряд батареи

ОТСЕК ДЛЯ БАТАРЕЕК НА ЗАДНЕЙ СТОРОНЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



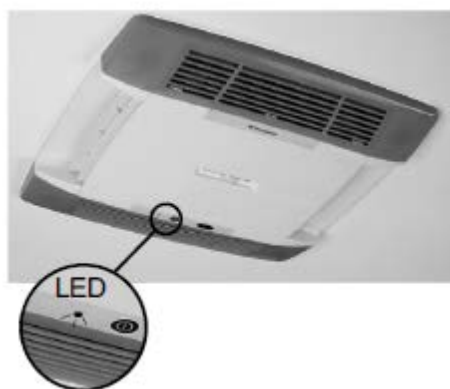
На дисплее пульта появится специальный символ, когда заряд батареи будет ниже нормы. После каждого сигнала управления символ «низкого заряда» будет мигать 2 секунды. В течение этого времени пульт не сможет посылать другие сигналы управления.

Замените батарейки 2x1.5B AAA

* (только для моделей с резисторами)

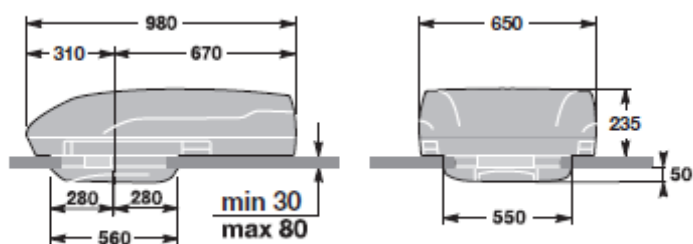
** (только для моделей со встроенной подсветкой)

1.5. Описание функций светового индикатора на панели кондиционера



Состояние индикатора	Описание
Выключен	Кондиционер выключен
Оранжевый	Кондиционер в режиме ожидания (выключатель в положении ON – кондиционер ждет команду)
Зеленый	Кондиционер работает
Красный (НЕ мигающий)	Неправильная работа – потеря энергоснабжения 220 В (подключено 12 В)
Красный (мигает один раз)	Неправильная работа – Неисправность внутреннего датчика температуры E1
Красный (мигает два раза)	Неправильная работа – Неисправность внешнего датчика температуры E2

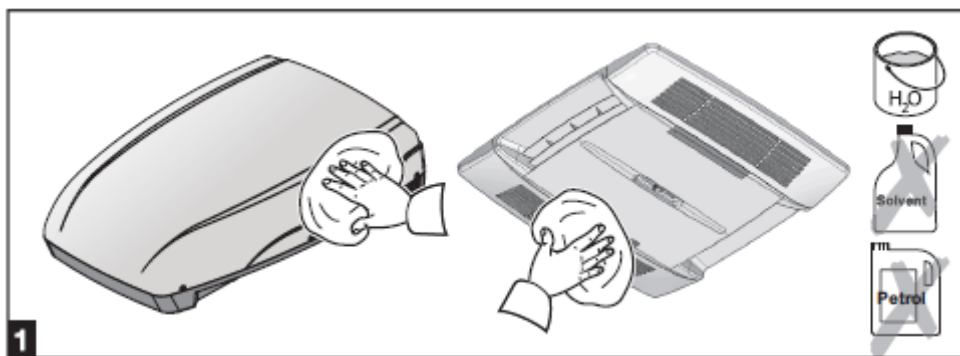
1.6. Технические данные



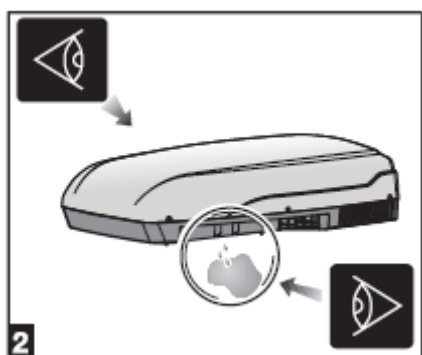
Описание	Ед. изм.	Модель		
		B1600	B2200	B2600
Хладагент (тип/кол-во)		см. табл. с тех. хар-ками		
Производительность	Вт/ч	1500*	2050*	2600
Охлаждающая мощность	Вт	650	910	1200
Нагревательная способность	Вт	800	1200	1350
Напряжение	В-Гц	220-50	220-50	220-50
Степень защиты	IP	X4	X4	X4
Охлаждаемый объем	м ³ /ч	310	380	400
Мак объем помещения	м ³	20	25	28
Вес	кг	30	34	40,5

* В соответствии со стандартом EN 14511

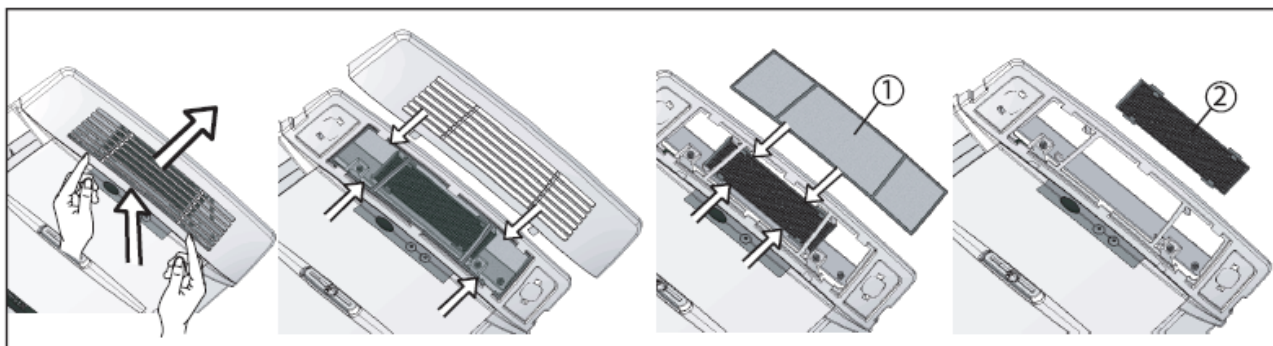
1.7. Условия содержания



Чистка: периодически чистите кондиционер и удаляйте пыль влажной тряпкой. Если необходимо, используйте мягкое моющее средство. Не чистите бензином или растворителем.



Контроль: регулярно осматривайте кондиционер, проверяйте, чтобы вода не забивала выдувные отверстия.



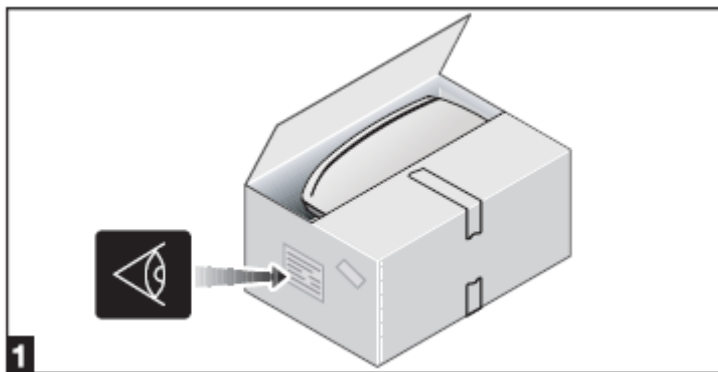
Чистка фильтров (1): время от времени делайте эту операцию; мойте фильтры моющим раствором и давайте им высохнуть перед тем, как снова установить в кондиционер.

Угольный фильтр (2): рекомендуется менять угольный фильтр раз в год.

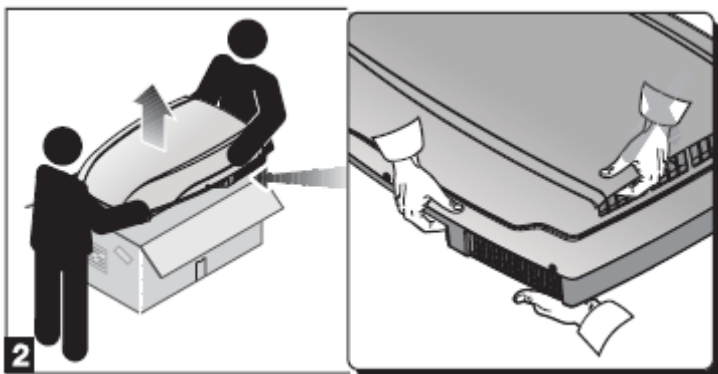
2 Инструкции по установке

Кондиционер должен быть установлен квалифицированными специалистами. В дополнение к этому требованию, специалисты, которые будут осуществлять установку, должны удостовериться, что условия работы безопасны для всех.

2.1. Упаковка, вскрытие упаковки, обращение с кондиционером



Всегда следуйте инструкциям, написанным на коробке.

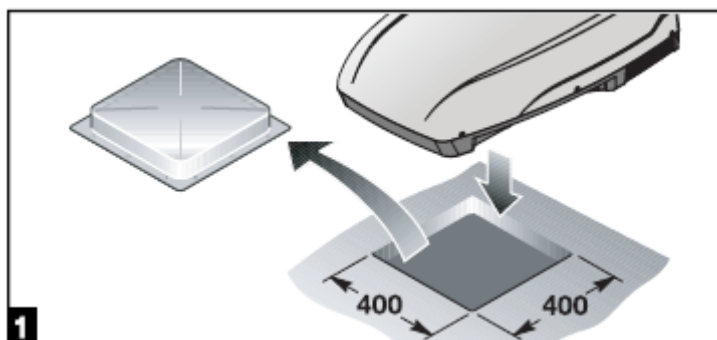


Вытащите кондиционер из коробки, убедитесь, что ничего не повредилось. **Никогда не поднимайте кондиционер за воздушные отверстия в задней части кондиционера.**

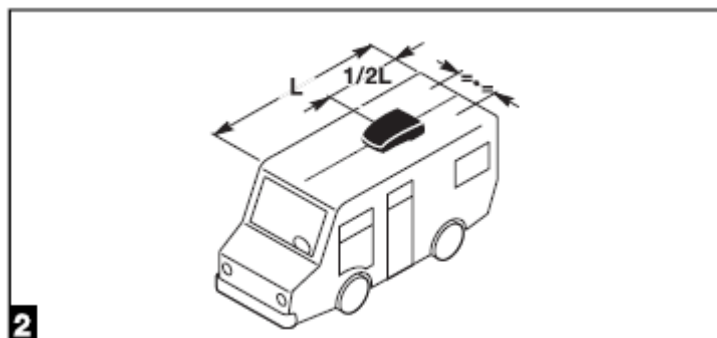


Следуя правилам безопасности, переместите кондиционер в место установки.

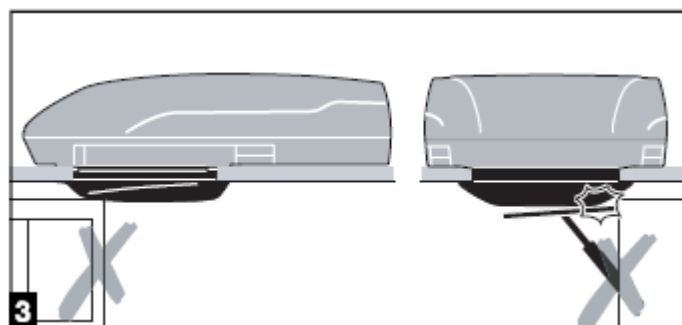
2.2. Подготовка крышевого отверстия



Чтобы установить кондиционер, отверстие в крыше должно соответствовать размерам: 400 x 400. Можно монтировать кондиционер в уже имеющийся в автомобиле люк или вырезать новое отверстие.



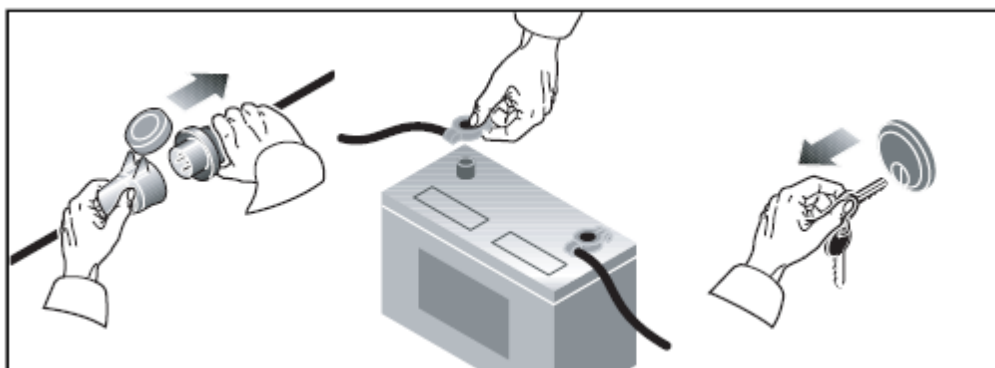
В соответствии с габаритами транспортного средства, а также в зависимости от запрашиваемых условий кондиционирования, можно вмонтировать один или два блока. Кондиционер должен быть установлен точно в центре крыши, с учетом ширины и длины автомобиля.



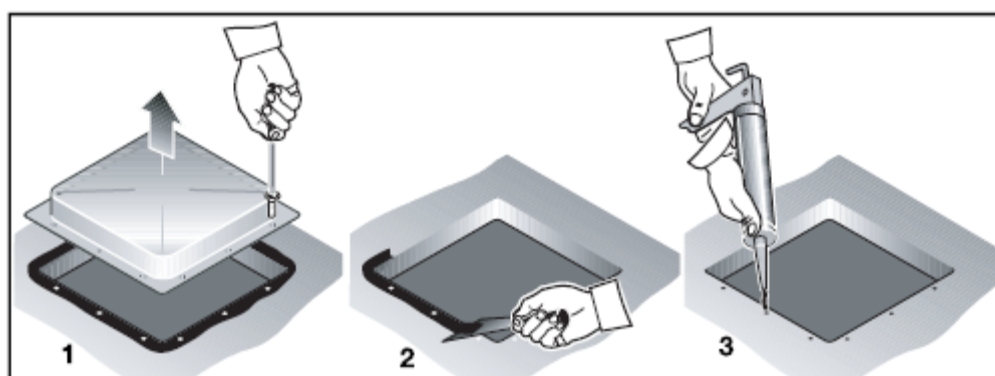
Перед тем, как устанавливать блок, убедитесь, что отверстие не мешает встроенная фурнитура (лампочки, шкафы, двери, шторы и т.д.). Эта проверка необходима для удобного и легкого монтажа кондиционера, а также для того, чтобы воздух мог беспрепятственно циркулировать в помещении.

 **Свяжитесь с производителем Вашего автомобиля и убедитесь, что конструкция крыши способна выдержать вес кондиционера и нагрузку на транспортное средство, особенно в условиях работы кондиционера. Иногда производители кемперов заранее определяют площадь для установки кондиционера и/или подводят кабель.**

 **Предпочтительнее, чтобы кондиционер был установлен на плоской ровной поверхности. Максимально допустимый наклон - 10°.**



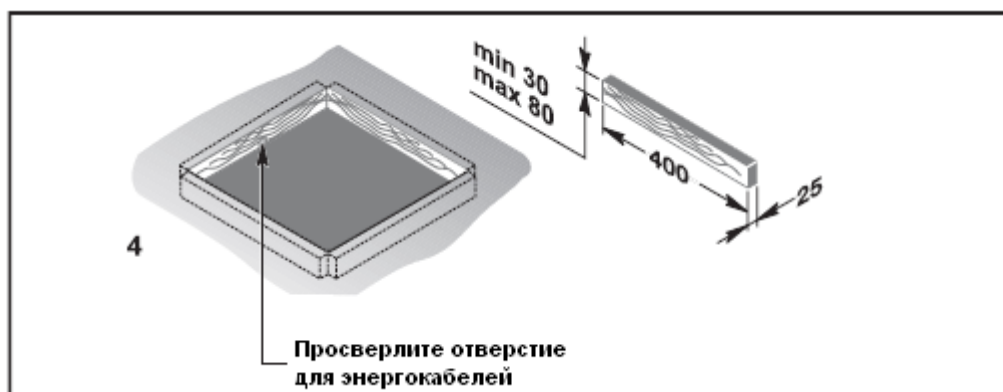
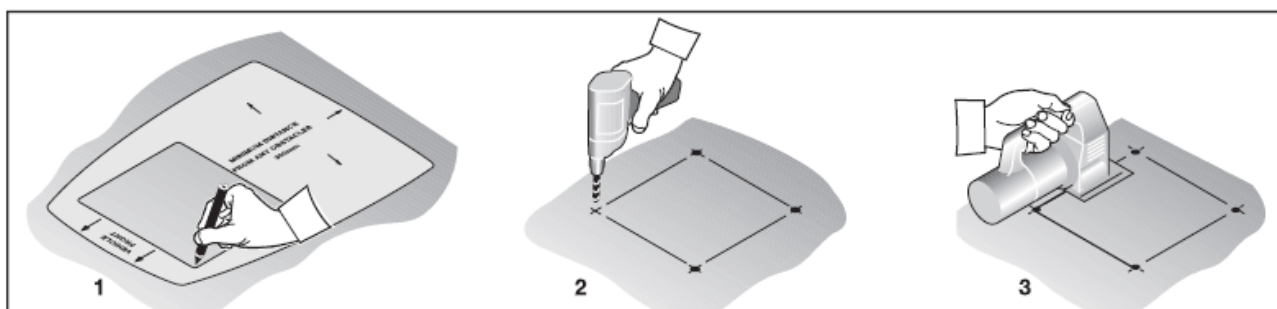
Внимание! Опасность поражения электрическим током.



Использование уже имеющегося отверстия

1. Удалите крышку люка.
2. Очистите поверхность вокруг отверстия от остатков клея.
3. Заполните все отверстия от шурупов или любую неровную поверхность силиконом.

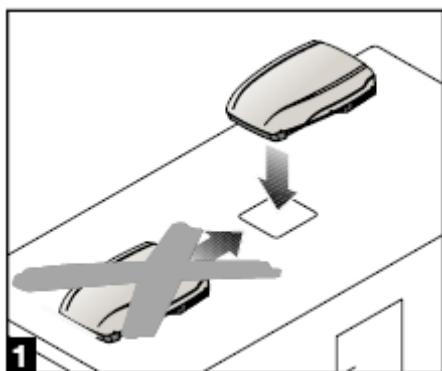
Установка кондиционера на новое отверстие



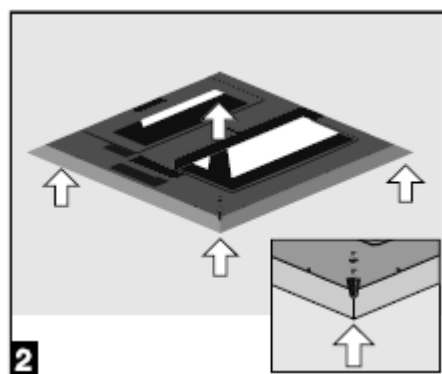
1. Используя картонный шаблон, поставляемый в комплекте с блоком, определите положение и размеры будущего отверстия.
2. Просверлите четыре отверстия в углах.
3. Вырежьте крышное отверстие, соединяя точки.
4. Если необходимо, вмонтируйте укрепляющую рамку.



2.3. Установка кондиционера



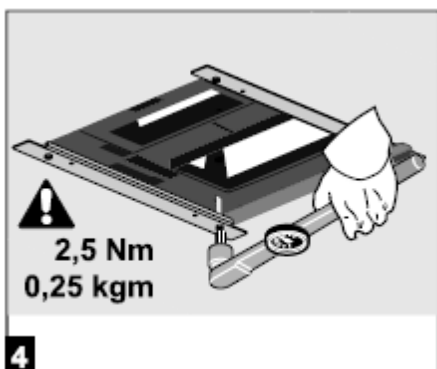
Поставьте кондиционер на крышное отверстие. Не передвигайте блок по крыше. Если кондиционер нужно переместить, поднимите его и поставьте в нужное место.



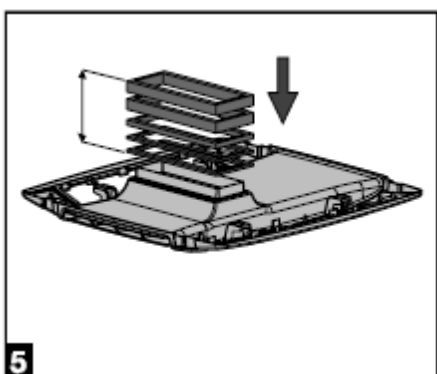
Внимание: конические болты в основании кондиционера должны входить в крышное отверстие.



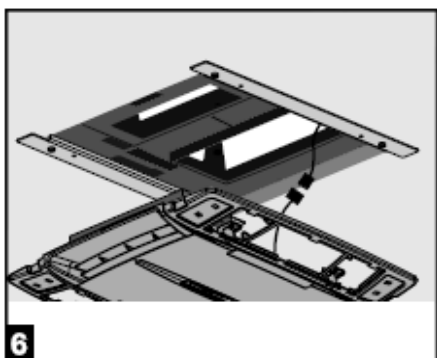
Прикрепите держатели блока распределения воздуха с помощью 4 болтов (в комплекте) к верхней части кондиционера.



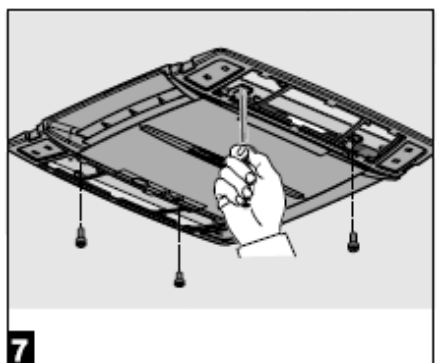
Всегда затягивайте болты с контролем по крутящему моменту. Не перетяните!



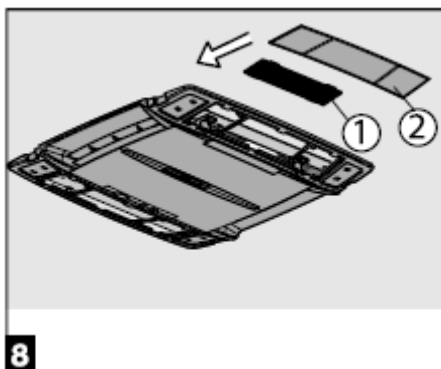
Установите соединяющие прокладки. Для выбора правильной толщины прокладки воспользуйтесь таблицей на стр. 15.



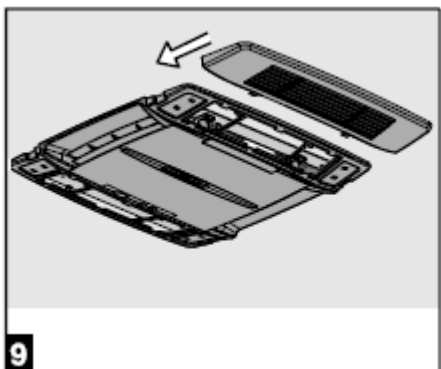
Подсоедините электропроводку как указано в разделе 2.4.



Прикрутите блок охлаждения к держателям с помощью 4 болтов.



Установите фильтры в порядке, показанном на рисунке.



Закройте фильтры крышками.

ТОЛЩИНА КРЫШИ				ТОЛЩИНА ПРОКЛАДКИ
		до	30 мм	10 мм
от	30	до	35 мм	15 мм
от	35	до	40 мм	20 мм
от	40	до	45 мм	25 мм
от	45	до	50 мм	30 мм
от	50	до	55 мм	35 мм
от	55	до	60 мм	40 мм
от	60	до	65 мм	45 мм
от	65	до	70 мм	50 мм
от	70	до	75 мм	55 мм
от	75	до	80 мм	60 мм



2.4. Электрические соединения

Для правильного соединения электропроводов всегда руководствуйтесь государственными и локальными нормами.



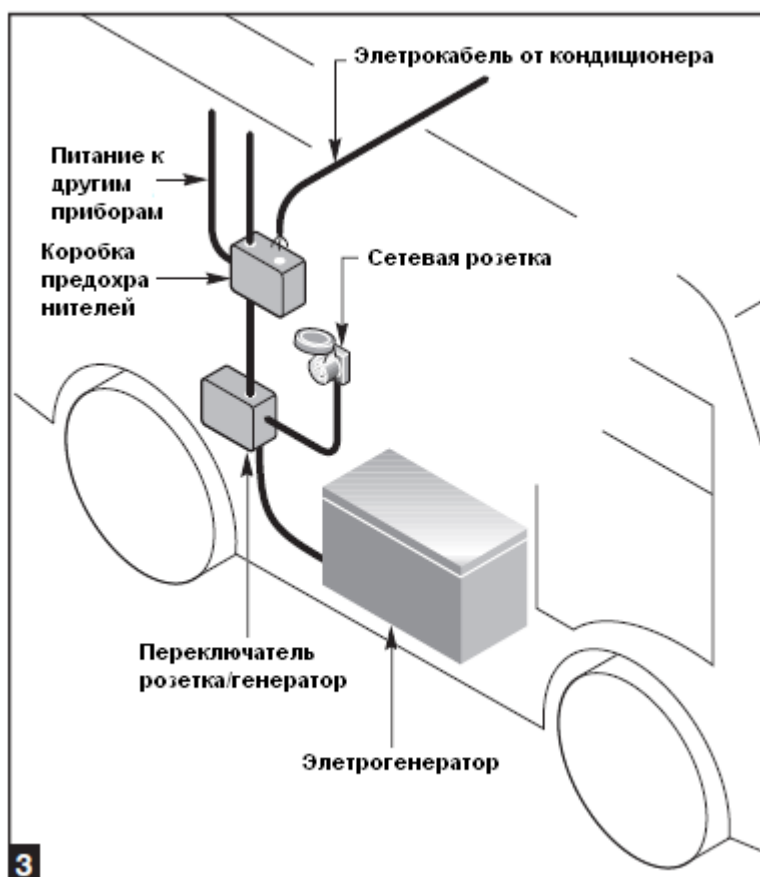
Длина (м)	Поперечное сечение (мм ²)
< 7,5	1,5
> 7,5	2,5

Подведите отдельную систему электроэнергии

Подсоедините провода к кондиционеру



Подсоедините кабель кондиционера к общей системе, подающей необходимую электроэнергию (см. тех.данные) и обеспеченной хорошим заземлением.





3.1. Виды поломок, причины, решения

 Действия, выполняемые пользователем  Действия, выполняемые установщиками	Решение																	
	Температура ниже 18°C	Температура выше 40°C	Проверьте заданное значение температуры	Неисправна термозащита	Переключатель в неверном положении	Неисправный резистор обогрева	Не хватает хладагента	Поврежден компрессор	Батареи теплообмена загрязнены	Неисправен внутренний вентилятор	Воздушный фильтр засорен	Неисправен внешний вентилятор	Засорены отверстия для слива конденсата	Повреждена уплотнительная прокладка	Не подключена энергия	Малая мощность (менее 200 В)	Неисправный конденсатор	Неисправная термозащита
Причина																		
Кондиционер не достаточно охлаждает																		
Кондиционер не достаточно обогревает																		
Воздух не циркулирует в помещении																		
Вода протекает в автомобиль																		
Кондиционер не включается																		
Кондиционер перестает работать																		



3.2. Уход за кондиционером

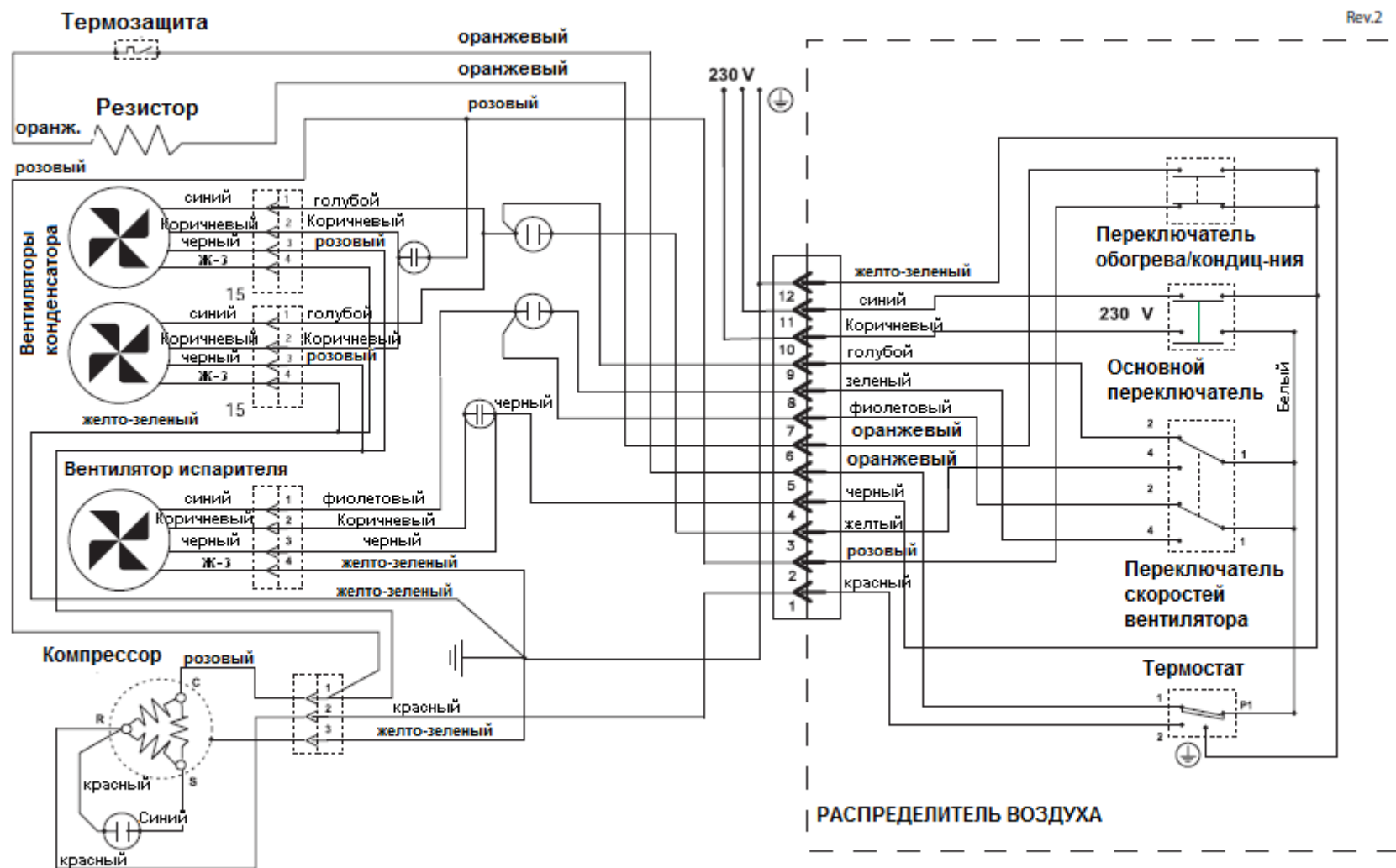
Для лучшей работы Вашего кондиционера, попросите Вашего дилера или тех.центр тщательно почистить перед использованием:

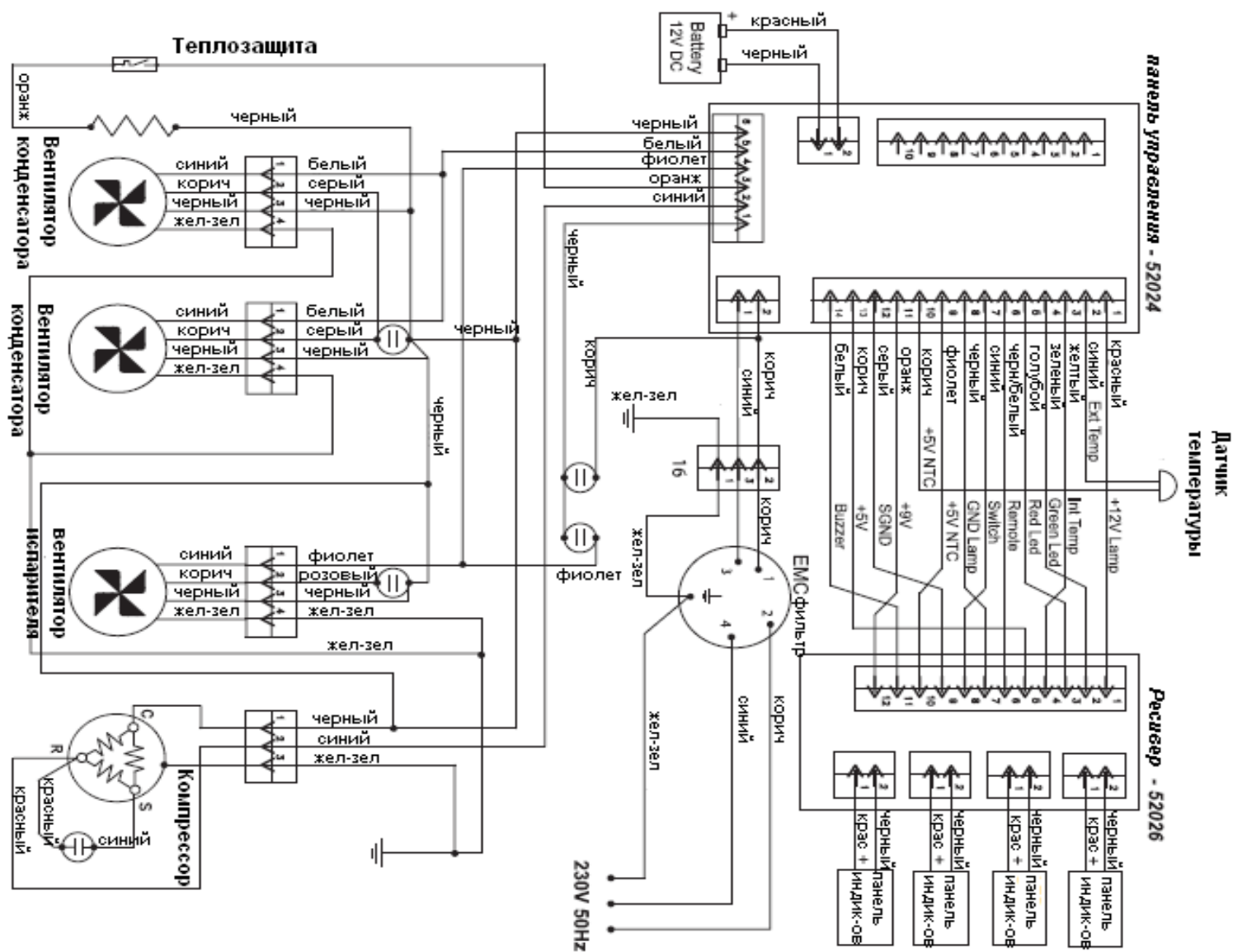
1. батареи теплообмена
2. отверстия для слива воды.

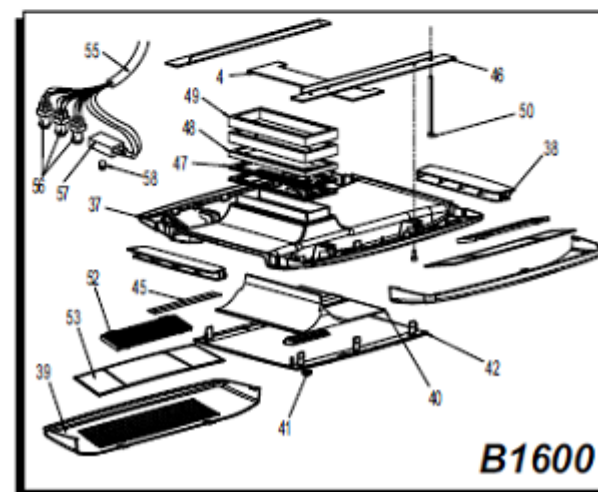
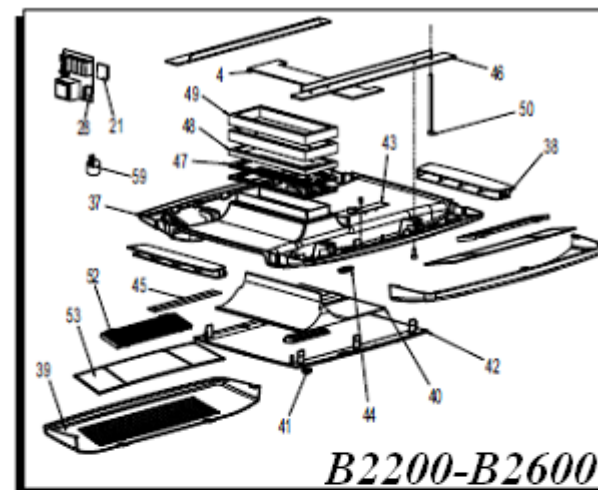
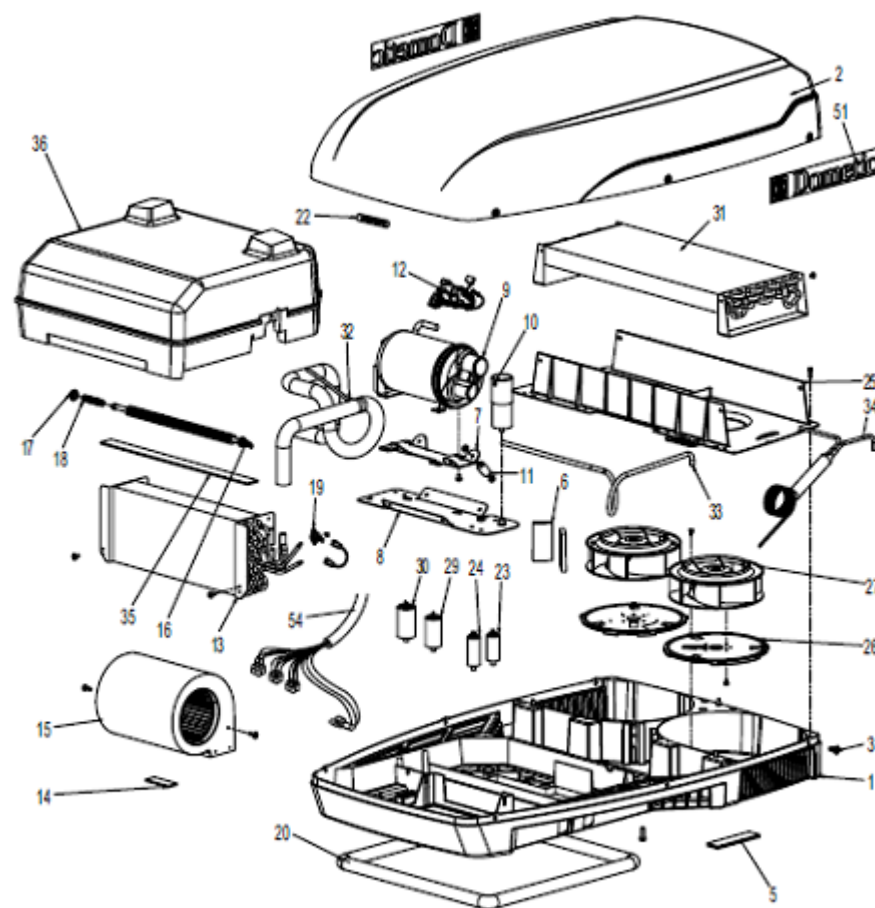


3.3. Утилизация

Что касается утилизации, соблюдайте государственные и локальные нормативные акты. Также обратитесь к ответственным за окружающую среду органам.







Перечень запчастей к В1600 – В2200 – В2600

№	Описание
1	Основная часть
2	Крышка
3	Шурупы
4	Изолятор
5	Прокладка
6	Вставки
7	Держатель
8	Держатель
9	Компрессор
10	Конденсатор
11	Гаситель вибраций
12	Провода компрессора
13	Испаритель
14	Прокладка
15	Вентилятор
16	Резистор
17	Втулка
18	Пружина
19	Термопредохранитель
20	Прокладка
21	Липучка
22	Наклейка
23	Конденсатор
24	Конденсатор
25	Приточная вентиляция
26	Держатель вентилятора
27	Вентилятор
28	Релейная плата
29	Конденсатор
30	Конденсатор
31	Конденсор
32	Трубка
33	Трубка
34	Комплект фильтра
35	Прокладка
36	Теплоизоляционный бокс
37	Основание блока распределения воздуха
38	Воздушная заслонка
39	Решетка
40	Направляющая дефлектора
41	Кнопка управления
42	Крышка
43	Панель воздухозаборника
44	Крышка ресивера
45	Наклейка
46	Фиксирующий крепеж
47	Прокладка
48	Прокладка
49	Прокладка

№	Описание
50	Болт
51	Наклейка
52	Угольный фильтр
53	Фильтр
54	Электропроводка
55	Электропроводка
56	Переключатель
57	Термостат
58	Кнопка управления
59	ЕМС фильтр

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
Tel +61 7 55076000
Fax +61 7 55076001
Mail sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
A-2353 Guntramsdorf
Tel +43 2236 908070
Fax +43 2236 90807060
Mail info@waeco.at

BENELUX

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur
Tel +31 76 5029000
Fax +31 76 5029090
Mail info@dometic.nl

Dometic Branch Office Belgium

Zinkstraat 13
B-1500 Halle
Tel +32 2 3598040
Fax +32 2 3598050
Mail info@dometic.be

CHINA

WAECO Impex Ltd.
Shenzhen Futian office (WIE)
1402-1404 1 D/F, Zhou Yue Building
Fu Hua Road, Futian Central Zone
518048 Shenzhen
Tel +86 755 2560 7722

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
Tel +45 75585966
Fax +45 75586307
Mail info@waeco.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
Tel +358 20 7413220
Fax +358 9 7593700
Mail info@dometic.fi

FRANCE

Dometic S.N.C.
ZA du P ré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
Tel +33 3 44633525
Fax +33 3 44633518
Mail automotive@dometic.fr

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63
D-48282 Emsdetten
Tel +49 2572 879-0
Fax +49 2572 879-300
Mail info@dometic-waeco.de

HONG KONG

WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-11, 22/F, Tower 1
The Gateway, 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui, Kowloon
Tel +852 2 4611386
Fax +852 2 4665553
Mail info@waeco.com.hk

ITALY

Dometic Italy S.p.A.
Via Gazzani, 8/2
I-40012 Calderara di Reno (BO)
Tel +39 0543 754901
Fax +39 0543 754983
Mail vendite@dometic.it

NORWAY

Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
Tel +47 33428450
Fax +47 33428459
Mail firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
Tel +48 22 414 3200
Fax +48 22 414 3201
Mail info@dometic.pl

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SL-98601 Filakovo
Tel +421 47 4319 100
Fax +421 47 4319 144
Mail dometic@dometic.sk

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
P.O. Box 2562
2008 Bedfordview
Tel +421 11 4504978
Fax +421 11 4504976
Mail info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
Tel +34 902 111 042
Fax +34 900 100 245
Mail info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-421 31 V ästra Frölunda
Tel +46 31 7341100
Fax +46 31 7341101
Mail info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
Tel +41 44 8187171
Fax +41 44 8187191
Mail info@dometic-waeco.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai
Tel +971 4 321 2160
Tel +971 4 883 3858
Mail info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK L td.
Dometic House, The Brewery,
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
Tel +44 844 626 0133
Fax +44 844 626 0143
Mail automotive@dometic.co.uk

